

اداره مخازن مطبعه سی

استانبولده باب عالی چاده -
سنده قره ریت کشتیخانه سی.
درج ایضاً این اوراق اعاده
اولیایز.

نسخه سی ۱ غروشه

سَمَه مَیْیَی خَیْیَی

بیل اشتراک

(بوسته اجر تیله براب)

سنه لکی ۵۰ غروشه

آغی آیلای ۳۰

نسخه سی ۱ غروشه

بِیْجِشْتِیْیَی کُیْیَی نِشْیْیَی اَوْنُیْیَی فِیْیَی وَاِیْیَی هَفْتِیْیَی عَیْیَی



[طقس اتاق بر طبیب]

مستوفی

طفاً بفرمایید بر طبیب

[آلمانجه مصور بر رساله ده کورلمشدر]

شو ۱۸۹۳ سنه سی تشرین اولنک اون بشخی کونی
آوستریاده کان و قاپلیجه لرله مشهور علیان اولان «قارلسباد»
شهری دوقنور «غارلوس ریتفون هوهربرگر» ک طقساخی
سنه حیاتیسی مراستله مشغول بولمخدهدر .

طیب مومی الیه نزاکت وحسن حال و تربیه سی
جهتیه قارلسباد اهالیسک مظهر تحسین و آفرینی اولمشدر .
صوقاقد کنیسنه تصادف ایدن بالجه ناس هان
اعطای سلام ایدر لر ، چو چوقلر دخی قوشوب التی
اور لر .

مملکت داخلنده نامی اودرجه کسب شهرت اتمشدرکه
الی الابد نامی یاد و تذکار ایچون بعض شهرلده انشالیدیلان
کوریلرله و کشف ایدیلان بعض معسادنه « هوهربرگر »
نامی و برمشلدر . حتی آوستریا داخلنده یکی تشکیل
اولنان بر قریبی « هوهربرگر » نسجه اتمشدر .

طیب مومی الیه سنی هر نه قدر رسیده کمال
اولمش ایسه ده وجودجه غایت صاغلام اولوب هر شیئی کمال
اشتها الیه اکل و سهولتله هضم ایدر . بوندن نام اون سنه
مقدم یعنی ۱۸۸۳ سنه سی تشرین اولنک اون بشخی
کونی سکسان یاشنه قدمهاده اولدینی مناسبتیه ینه شهر
مذکورده فوق الحد شندلکر اجرا و اطبای مشهوره
طرفیدن کنیسنه رضایقت ترتیب ایدلش ایدی . انای
ضایقده بر طاقم نطقلر ایراد ایدلکن صوکره طیب
هوهربرگر قیام الیه برنطق ایراد اتمش وشو جمله آیه
الیه ختم کلام اتمشدی :

« هر شیدن اول ، سزک دخی سکسان یاشنه
وصولکرده بنم کی بهدیکگر بکلری قولبالقه هضم الیه
براز هر ایسته دیکگری سیوب ایچمکری آرزو ایدرم » .
م . کاظم

انکلتزده ممالکنده بومورطه بمارفی

انکلتزده زراعت محلیه مک حصوله کثیره بیلدیکی
ویا هیچ کدکسه موقع تجارتیه جقاره بیلدیکی مقساردن
بک چوق زیاد بومورطه صرف واستهلاک ایدلیکندن
ممالک اجنبیدن مقدار کالی بومورطه ادخاله مجبوریت
الوبرمکدهدر . ۱۸۸۹ سنه سنده انکلتزده صرف اولنان
بومورطه مک مقداری ۱ میلیار ، ۱۳۲ ملیون تخمین
اولیور . انکلیز لک بوقدر بومورطه صرف ایجه لری
بومورطه لری کنییلرینه مخصوص یاسته و خبر ایشلرنده
وبعض مواد صنایعه ده استعمال ایتملریدن ایلری کلایور .
محل ورودلرینه و زمان اخراجلرینه نظراً بومورطه لک
بالغ اولدینی ائسانه دایر بعض ارقام ارانه سی مناسب
کورلدی :

انکلتزده صرف اولنان بومورطه ل فرانسه الیه
بلیجیقادن ، فلنکدن ، اسوج و نوروجدن ، قانادان کلیر .
علی الخصوص « ماق کتله ی » تعرفه سی آمریقا حکومتی
طرفسندن موقع اجرایه وضع اوله لیدن بری قانادالیر
بر دوزیه بومورطه یه یکریمی بش سنایم کمرک رسمی
وضع اولغی صورتیه آمریقا بخارج تجارتک کنییلرینه
مسدود اولدینی کور دکارلریدن بومورطه لری انکلتزیه
کوندرمکه باشلامشلدر . تشرین اول اواسطنه طوغرو
انکلتزده بومورطه ل آتی الذکر ائمانه بالغ اولور :

« لیورپول » شهرنده اک اعلی فرانسه ، دایمارقه
ویا ایرلانده بومورطه لری ۱۲۰ عدد حسابیه ۱۰ فراق
۴۵ ساتنیدن ۱۱ فراق ۶۰ ساتنیه صایلیر . غلاسه قوده
انکلیز بومورطه لری ۱۱ فراق ۶۰ ساتنیه واجبی
بومورطه لری ۸ دن ۱۰ و ۱۱ فراقه ، برستول شهرنده
ایرلانده بومورطه لری ۱۱ فراق ۶۰ ساتنیه واک ای
فرانسه بومورطه لری ۱۰ فراق ۴۵ ساتنیدن ۱۱ فراق
۴۰ ساتنیه ؛ لوندره شهرنده اک ای انکلیز بومورطه لری
۱۷ فراق ۴۰ ساتنیه واک ای فرانسه بومورطه لری
۱۵ فراق ۱۰ ساتنیه ، ایکنی نوع فرانسه بومورطه لری
۱۲ فراق ۲۰ ساتنیه فروخت اولنور . ائمان مذکور

جئسلره آبریلورمش . انکترمه خارجدن ادخال اولناه
یومورطه لر ۱ متر و ۸۰ سانتی متر و طولده ۶۰ سانتی متر و
عرضنده و ۳۰ سانتی متر و عمقنده بر طاقم صندوقله
بول صامان ايله برلشدیرلرک کوندریلورمش .



[سیامده بولان آثار قدیمه دن (سانعوق) ده برستون]

اولادلی وفات ائدیکندن تأمین معیشت اینچون چالیشمه
عجبور اولمش ایدی . کنج دکلدی . خانه ک بشنجی قاشمه
اوطوروردی .

خانه ک قارشیسندنه کی اوده اون یدی یاشسندنه .
کوزل ، لطیف ، غفیف بر قیز وار ایدی . بوکنج قیز
یتیم اولدیغدن آلتنجی قانک — بئهره سی اختیار قادیسک
بئهره منه قارشلی اولان — کوچوک بر اوطه سندنه یالکیزجه
یاشاردی .

کنج قیز نقش ایشلر ایدی . هرکون بئهره سنک یاشنه
اوطوره رق علی التوالی چالیشیردی . یکنه اکنجه سی هر
صبح بئهره سنک اوکنه قویدینی برکوزل کل فدانسه

مارندن حزرانه قدر تئزل ایدمرک تشرین اولدن کانون
اوله قدر تزیاید ايله راده غایه بی بولور .

غالبا قانادا یومورطه لری کرک شکجه کرک حجم
و تقطجه اورویا یومورطه لره رقابت ایدیورمش . بونلر
مختلف قطرده حلقه لرله اولچوله رک بیوک ، اورته ، کوچوک



[سیامده بولدینی ۱۳۴ عدلی نسخده یازدیغز آثار
قدیمه محلیدن «غانزا» نامنده کی هیکل]

انسانک باشنه زقره صاج واردر

بومسئله بی انکلیز استاتستیک مراقلیرندن بری حل
ایتمشدر . شوبله که : بر چوق آدملرک باشنده بر پوس
مرابی محلك حاوی اوله جفی صاچلرک عددینی حساب
ایدمرک (۱۰۰۷۶) عدد بولمشدر . بر انسانک باشی
ایسه ۱۲۰ پوس مرابی اولدیغندن صاچلرک مجموعی
۱۲۷،۹۲۰ اولمش اولور .

کل فدائی

پارسک غلبه لك محله لرندن برنده بر فقیر قادین اقامت
ایدر ایدی . بی چارمک یکدیگری متعاقب زوجی ايله

قویځی ایځون هر کون مافوق الاقدار غیرت ایدوږ ایدی .
لکن بر کون بوکا مقتدر اوله مادی . . .
اختیار قاین کل فدانک کورنمهنی بکله دی .
مساعتلر کجی ، کل فدائی کورنمهنی . زواللی
قاین ، دیدی که :

— ای واه ! بونی ده غائب ایدم !

فی الحقیقه کجی قیز آرتق یاشام یوردی .

علی رشاد

صو بورولری ایچمه حاصل اولده میرانات

جانلی حیوانلک انسانک بکده انسانق ایسته مهنی
بر صورت معیشته آلمسی حقیقه غریب بر شیرد .
هوا و ضیادنک زیاده محروم اولان هج برکوشه و بوجاق
بو قدر که بر آز زمان حالی اوزره ترك اولمدهنی حاله
بر چوق نباتات و حیوانلک — عضو یاننده و بوعضو یانک
وظائفه یاننده حصوله کان بعض تبدلات حسیه — بورایه
کلوب یانک ابی یاشادقلری و نشو و نما بولدقلری کورنمهنی .
از جمله شهر و قصبات اهالیسینک محتاج اولدقلری صوبی
کتیرمک مقصدیه مهندسلر طرفندن فرش اولسان
بورولری کویا اماناً سالمأ اسرار حیات ایچون منتخب بر
محل ایش کی اوراسنی درحال متنوع نباتات و حیوانات
ضبط ایدر . طساتلی صو بورولری سکنه سی میاننده
سالیانغوز ، استرده کی حیوانات ناعمه کثرتله بولنور .

وقبله یارس صو بوللری انشایله مش اولان
« بلغران » نامنده کی مهندس اوزمان بورولرک تعمیر
و تظلمری انسانسند میخانه چقان بوجوانانی کمال احقار
ایله جمع ایدرک کوزل برقوللکسیون وجوده کتیرمهنی که
علم حیوانات علماسندن « لوقارد » بوکره بوقوللکسیوننده کی
حیواناتی تدقیق و تصنیف ایله مشدر .

طائلی صو بورولرنده تیش ایدن حیوانات ناعمنک
اون اوج جنبی و قرق درت نوعی وارد . بو آنه قدر
صو بورولرنده بویه متعدد حیوانلک بولنمسی بر محذور

باققدن عبارت ایدی . بر کون نقش ایشلر ایکن کجی
قیز قومشوسنی کوردی . اختیار قادیسک شایان احترام
حال و طوری ذوقه کیشمدهی . دیگر طرفدن اختیار
قاین کجی قیزک ابراز استدیکی حسن حرکت و ناموس
و عفتندن متأثر اوله رق آکا قارش قلینده بر محبت حس
ایدر ایدی . تعاطی سلام استدلر ، قونشدیلر .

ایرته سی کون کجی قیز اختیار قادیسک اوطه سینه
چیقدی . درحال ایکیمی پینده صمیمی بردستاق حاصل
اولدی . سنلری مخالف ، فقط فکرلری متوافق ایدی .
کجی اختیاره والده سی کجی باقار . اختیار ایسه کجی قیزی
اولادی کی سوهر ایدی .

بو محبت صمیمیه بر سینه دوام استدی . لکن کجی
قیز کندلی کندنی اعاشه ایچون بتون کون چالیشغه
مجبور ایدی . بوافراط اوزره چالیشق سببیه نهایت خسته
دوشدی . انسانک نوبهار حیاتنده نشو و نما بولان اومدهش
خسته لک یانک آز زمان ظرفنده تجربیات مدهشوسنی کجی
قیزک اوزرنده کوستردی . مع مافیه قیزک الکسوک کدری
« والده » دیه یاد استدیکی عجبسینک یانه هر کون جشمغه
مقتدر اوله مامه سی ایدی . بر آز صورکه بودوقدن
بوسبتون محروم اولدی . آلتی قات مردوبنی اینسک
وتکرار بش قات جیقیم هر کون قوتی غائب اینسکده
اولان کجی قیز ایچون نمکن دکل ایدی . اختیار قاین
ایسه سندالیسنی بیله کوچ ترك ایدمیلور ایدی .
بری برلری بجره دن کورمکه قساعت اینسکده مجبور
اولدیلر . کجی قیز کل فدائی هر صباح بجره سینه قور ،
آقشاملری آلیر ایدی . کل فدائی بجره اوزرنده کورمهنی
اختیار قاین عجبسینک ده بجره سنی آجادینغی آکلار
ایدی .

مع مافیه هر کون کل فدائی ده کچ کورونور ایدی .
زیرا کجی خسته آرتق ارکن قالقمیوردی . اختیار قاین
بوتبدلای کورمک مضطرب اولور و صراقت صوک درجه
کایور ایدی . زواللی کجی بجره نی آجیق ، کل فدائی